



English Edition

# Official Gazette

of the  
**Protectorate of South West Africa**  
in Military Occupation of the Union Forces

Published by Authority

Price 6d.

Windhuk, 25th May 1916.

No. 9

## Proclamations

BY HIS HONOUR EDMOND HOWARD LACAM GORGES, A MEMBER OF THE ROYAL VICTORIAN ORDER, ADMINISTRATOR OF THE PROTECTORATE OF SOUTH WEST AFRICA IN MILITARY OCCUPATION OF THE UNION FORCES.

No. 6, 1916.]

UNDER and by virtue of the authority in me vested, I do hereby declare, proclaim and make known that, from and after the date hereof, the provisions of the Union Prisons and Reformatories Act, (No. 13 of 1911) shall, together with all Prison Service Orders and Regulations that have been and may, from time to time, be issued thereunder, be in force and have the effect of Law in the Protectorate of South West Africa, so far as circumstances permit: provided that for the purposes of the administration of the said Act within the said Protectorate the following substitutions shall be and are hereby made in the said Act, and Prison Service Orders and Regulations made thereunder, viz:

1. the Administrator for the Governor-General, Minister, or Judge of the Supreme Court;
2. the Secretary for the Protectorate and the Deputy Secretary for the Protectorate for the Director of Prisons and Assistant Director of Prisons respectively;
3. the Protectorate for the Union;
4. the Military Magistrate or Detached Assistant Military Magistrate for the Resident Magistrate;

5. Court of the Military Magistrate or Detached Assistant Military Magistrate for Court of the Resident Magistrate;

6. Regulation 531, first paragraph, shall read „Executions shall take place at Windhuk“.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand at Windhuk this 16th day of May, 1916.

E. H. L. GORGES  
Administrator.

No. 7, 1916.]

WHEREAS it has been found necessary to amend in certain respects the provisions of Proclamation No. 4 of 1916.

NOW THEREFORE, under and by virtue of the authority in me vested I do hereby declare, proclaim and make known as follows:

Proclamation No. 4 of 1916 (Administrator's) which increases in certain respects the tariff of Customs and Excise duties imposed on the respective articles therein mentioned is hereby amended by the addition, after the words „Imperial Gallon“ in the 17th line thereof, of the words „or per Imperial proof gallon“.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand at Windhuk this 25th day of May, 1916.

E. H. L. GORGES  
Administrator.

## GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information.

J. COLLIE  
Secretary for the Protectorate.

Administrator's Office,  
Windhuk, 25th May, 1916.

No. 19.] [25th May, 1916.

### SALE OF EXCESS GOODS, LUGGAGE, PARCELS AND UNCLAIMED PROPERTY.

A list of Excess Goods, Luggage, Parcels and other unclaimed property on hand at the Railway Excess Depot, Windhuk, lies for inspection at the office of the Assistant Director of Railways, Room 5, Windhuk.

All applications for the return of any such property must forthwith be made in writing to that officer, and a detailed description given of the property claimed.

Perishables and articles, the cost of preservation of which is disproportionate to their value, will be sold without notice.

Goods on hand not previously claimed will be sold by auction at the Excess Depot, Goods Shed, Windhuk, on Saturday the 17th of June, 1916, commencing at 10 a. m.

The proceeds of such sale, less 10%, may be claimed by owners of any property so sold, on their definitely establishing their claim thereto, within a period of three years from date of such sale, after which no claims will be entertained.

In the case of perishables referred to in the third paragraph hereof, owners must lodge their claims for refund of amount realised, less 10%, within three months of sale, after which no claims will be entertained.

No. 20.] [25th May, 1916.

### APPOINTMENT OF MILITARY MAGISTRATE AT WINDHUK.

It is notified for general information that Major D. EADIE has been provisionally appointed by the Administrator in terms of Section I of Proclamation No. 11 of 1915 as amended by Proclamations No. 23 of 1915, No. 3 of 1916 and No. 5 of 1916, to be Military Magistrate at Windhuk, in place of Major H. E. Gadd, with effect from the date of assumption of duty.

No. 21.] [25th May, 1916.

### PERIODICAL COURT AT FRANZFONTEIN, DISTRICT OF OUTJO.

It is notified for general information that a Periodical Court, for the trial of such cases as may be brought before it in respect of crimes or offences committed within the District of Outjo, will be held at FRANZFONTEIN by the Detached Assistant Military Magistrate of OUTJO on SATURDAY, the 8th July, 1916, and thereafter on the second Saturday in each alternate month.

No. 22.]

[25th May, 1916.

## MARTIAL LAW REGULATIONS.

Regulations Nos. 46-50 issued under Martial Law by and with the approval of HIS HONOUR THE ADMINISTRATOR, with effect from and after the date of publication.

### INTERPRETATION OF REGULATIONS.

46. Wherever in any Martial Law Regulation mention is made of a Commissioned Officer of the South African Mounted Riflemen or a non-Commissioned Officer of the said Force, the same shall, unless contrary to the intention and meaning of such regulation, be taken to mean and to include a Commissioned Officer of the Military Constabulary or a Non-Commissioned Officer of the said Force.

### CONTAGIOUS DISEASE.

47. If the Medical Officer of any District shall have good ground to believe that any person within his District is affected with syphilis, it shall be the duty of such Medical Officer in case such person is not under medical treatment by some duly qualified medical practitioner, to report the fact to the Military Magistrate, who shall thereupon make enquiry into the circumstances, and if upon such inquiry such Military Magistrate shall deem fit so to do, it shall be lawful for him to authorise the said Medical Officer to require the person so affected to place himself or herself under medical treatment by the said Medical Officer or some other duly qualified medical practitioner to be selected by such affected person, and to attend for that purpose at the time and place from time to time fixed by the said Medical Officer or duly qualified practitioner until released from such attendance.

If any person duly required by any Medical Officer as in the foregoing section mentioned, to place himself or herself under medical treatment, shall neglect or refuse to attend for that purpose at any time or place fixed by the said Medical Officer or Medical practitioner, such person shall be liable to a penalty of not exceeding five pounds, and in default of payment to imprisonment, with or without hard labour, for any period not exceeding one month, unless such fine be sooner paid, or to both such fine and imprisonment.

### RAILWAY CLOAK ROOM REGULATIONS.

#### 1. Deposit of Articles in Cloak Room.

48. No article or package shall be considered as being deposited in a cloak room unless the person desiring to deposit such article or package shall have handed over the same to an Officer in charge of the cloak room, and shall have paid for and received a cloak room ticket issued by the Railway Administration in respect of the article or package so deposited.

#### 2. Delivery to Depositor.

The Railway Administration shall not be liable to give up any article or package deposited in a cloak room except on production of the cloak room ticket issued in respect thereof, and on payment of all charges which, in accordance with these regulations, have or may become payable in respect of the same.

**3. Charges for Deposit.**

A charge of twopence per article or package deposited shall be made by the Railway Administration, and shall be payable by the depositor at the time of deposit; and an additional charge of twopence per day or part of a day, shall be made on every article or package left in the cloak room for a longer period than the day following the day of deposit.

**4. Articles of greater value than £5.**

a) The Railway Administration shall not be liable for the loss, mis-delivery, detention of or damage to any article or package deposited in a cloak room which exceeds in value the sum of Five Pounds unless at the time of deposit the value of such article is declared and, in addition to the ordinary charges for deposit, a sum of sixpence is paid for each five pounds sterling, or fraction of five pounds of the declared value in excess of the sum of five pounds sterling; and a further charge of sixpence for each five pounds sterling or fraction thereof in excess of the value of five pounds must be paid for every week or part of a week during which such article or package shall be left in the cloak room.

b) In no case will the Railway Administration accept an article or package for deposit in the cloak room of a greater value than one hundred pounds sterling without the special agreement of the Station Master of the station at which the cloak room is situated.

c) The Railway Administration reserves the right to examine the contents of any package declared to contain articles of a higher value than five pounds sterling with the object of being convinced that the package actually contains the articles declared to be therein. For this purpose any package must be opened by the depositor at his own expense, if so required by the Officer in charge of the cloak room or the Station Master, and the same must be securely re-fastened by the depositor.

d) The Railway Administration may require that packages that have been declared at a higher value than five pounds sterling, if conveniently capable of being sealed, shall be carefully sealed by the depositor, and afterwards sealed by the Railway Administration; and if delivery is made with those seals intact, no liability for loss or damage shall attach to the Railway Administration.

**5. Loss of Cloak Room Ticket**

Should a passenger lose his cloak room ticket he may obtain the articles deposited upon making a sworn affidavit before a justice of the peace, in which he shall describe the manner of the loss of the cloak room ticket, the article or package deposited by him, as also the contents, to the satisfaction of the Railway Administration; and further upon signing an indemnity in the prescribed form indemnifying the Railway Administration against all claims of other persons in

respect of such article or package delivered without production of the original cloak room ticket. The Railway Administration may, in addition, to such indemnity, demand adequate security from the claimant before parting with the article or package as aforesaid.

**6. Maximum Period of Deposit.**

No article or package shall be allowed to remain deposited in a cloak room for a longer period than six calendar months, and all articles not claimed and taken away within such period of six months after deposit may be sold by the Railway Administration to defray expenses.

**THE IMPORTATION OF „MALLEIN“ INTO THE PROTECTORATE**

49. The importation of „Mallein“ into the Protectorate without the authority of the Assistant Director of Veterinary Services is prohibited.

Any person who shall import or attempt to import or otherwise dispose of, or be found in possession of or inject any animal with „mallein“, unless he has received the authority of the Assistant Director of Veterinary Services, Windhuk, shall be deemed guilty of an offence.

**LÜDERITZBUCHT AS COMPULSORY PILOTAGE HARBOUR.**

50. The Harbour of Lüderitzbucht is hereby declared to be a compulsory Pilotage Harbour, save and except in respect of the following:

- a) Vessels of His Majesty's Navy when entering or leaving.
- b) Vessels calling with a frequency of at least once per mensem when leaving.

The charges shall be:

For pilotage in and out £5.0.0.

For pilotage in, only, £3.0.0.

For pilotage between the hours 1 hour before sun-down and 6 a. m. sh 10/— per hour additional.

The Railway and Harbours Administration and a Pilot who is a servant thereof shall be exempt from liability for any loss or damage that may arise or be caused through the act, omission or default of such Pilot.

**GENERAL NOTICE.****ESCAPE OF PRISONER OF WAR.**

A reward of three pounds sterling (£3) will be paid to any person for any information that will lead to the capture of the escaped Prisoner of War described hereunder who escaped from the Internment Camp at Aus under cover of darkness on 2/3rd April, 1916.

Any person who harbours or in any manner whatsoever assists this escaped Prisoner of War to evade re-capture shall be guilty of an offence and will be severely dealt with under Martial Law.

**Description:**

Name: Rudolf Dusch.

Height: 5 ft 7 inches.

Weight: 155 lbs.

Complexion: Dark. Hair: Dark.

Eyes: Grey.

Age: 25 years.

Marks: Tattooed right arm.

No. 1196.

## ADVERTISEMENTS.

### IN THE ESTATE

of the late ALBERT GUNTER who apparently had no fixed place of residence but died at Grootfontein.

Creditors and Debtors in above estate are hereby required to file their claims with and pay their debts to the undersigned within six weeks from the date of publication hereof.

JAMES COLLIE  
Public Trustee.

Government Buildings,  
Windhuk, 25th May, 1916.

### IN THE ESTATE

of the late PAUL PINSKE late Paymaster German Forces.

Creditors and Debtors in above estate are hereby required to file their claims with and pay their debts to the undersigned within six weeks from the date of publication hereof.

JAMES COLLIE  
Public Trustee.

Government Buildings,  
Windhuk, 25th May, 1916.

### IN THE ESTATE

of the late FRIEDRICH KORTING, Farmer, Goroab East, District Tsumeb.

Creditors and Debtors in above estate are hereby required to file their claims with and pay their debts to the undersigned within six weeks from the date of publication hereof.

JAMES COLLIE  
Public Trustee.

Government Buildings,  
Windhuk, 25th May, 1916.

### IN THE ESTATE

of the late WILHELM OHLROGGEN, German Military reservist, Tsumeb.

Creditors and Debtors in above estate are hereby required to file their claims with and pay their debts to the undersigned within six weeks from the date of publication hereof.

JAMES COLLIE  
Public Trustee.

Government Buildings,  
Windhuk, 25th May, 1916.

### IN THE ESTATE

of the late HERMANN MULLER of Seeheim.

Creditors and Debtors in above estate are hereby required to file their claims with and pay their debts to the undersigned within six weeks from the date of publication hereof.

JAMES COLLIE  
Public Trustee.

Government Buildings,  
Windhuk, 25th May, 1916.

### IN THE ESTATE

of the late LUDWIG HERMANN JORGENSEN Luderitzbucht.

Creditors and Debtors in above estate are hereby required to file their claims with and pay their debts to the undersigned within six weeks from the date of publication hereof.

JAMES COLLIE  
Public Trustee.

Government Buildings,  
Windhuk, 25th May, 1916.

### IN THE ESTATE

of the late AUGUST MEWIS of Rehoboth.

Creditors and Debtors in above estate are hereby required to file their claims with and pay their debts to the undersigned within six weeks from the date of publication hereof.

JAMES COLLIE  
Public Trustee.

Government Buildings,  
Windhuk, 25th May, 1916.

### IN THE ESTATE

of the late THOMAS ARTHUR WILSON of Luderitzbucht.

Creditors and Debtors in above estate are hereby required to file their claims with and pay their debts to the undersigned within six weeks from the date of publication hereof.

JAMES COLLIE  
Public Trustee.

Government Buildings,  
Windhuk, 25th May, 1916.

### IN THE ESTATE

of the late HYMAN LEWIS DAVIDSON of Keetmanshoop.

Creditors and Debtors in above estate are hereby required to file their claims with and pay their debts to the undersigned within six weeks from the date of publication hereof.

JAMES COLLIE  
Public Trustee.

Government Buildings,  
Windhuk, 25th May, 1916.

### CHANGE OF NAME.

I, Sydney Richard Niederheitmann a British subject presently residing at Keetmanshoop and employed in the Office of the Military Magistrate of that place, give notice that I wish to change my surname, and I hereby declare that on and after the Date hereof I take the name of SYDNEY RICHARD HOWARD and desire that I be so known and addressed.

Sydney Richard Howard.